

明將後裔在南韓

·戴郁軌，本文照片均為作者提供·

學習韓語

筆者與韓語的緣分，始於民國六十六年十二月，筆者以空軍上尉階級考取政治作戰學校國語文訓練中心韓文正規班第四期，接受為期兩年的韓語專長訓練。民國六十八年十二月畢業後續留語文中心服務，因而有機會接到各單位託譯的韓文資料，以及支援國防部相關單位接待韓國來訪將領，擔任隨扈及傳譯工作。

民國七十五年五月一日筆者奉調回空軍總部政五處服務，民國七十六年十一月國防部心戰處接待韓國陸軍心戰單位參訪團金文雄准將一行三人，筆者應邀支援。參訪行程包含：拜會總政戰部主任言百謙上將，參訪心戰處、政戰學校、政戰總隊、金門馬山喊話站、中央電臺等等心戰單位。

民國七十七年三月韓國駐華武官金東明上校安排韓國國防部民事心戰部部長片將圓少將來訪，心戰處負責接待，在前次合作基礎上，筆者再次

接到心戰處公函，邀約支援擔任全程隨扈及傳譯工作。

接待片將圓將軍的行程大致與接待金文雄將軍的行程相同。

明將後裔在南韓

提到接待片將圓將軍，特進一步介紹片將軍家族與中國古代移民在韓現況。片將軍在參訪過程中多次告訴



民國七十七年三月韓國國防部民事心戰部片將圓少將（左）拜會時任中央電臺陳靈生主任（右），作者（中）擔任通譯員。

我們，他是明朝援助朝鮮抗倭援軍副將片謁頌的第十六代孫。

根據中華民國韓國研究學會民國八十九年六月出刊的第十六期韓國學報中楊熙全發表的〈中國古代移民在韓國〉文章中指出：「片謁頌原任漁陽總節使。西元一五九二年，倭寇大舉入侵朝鮮，明派軍援朝禦倭，片謁頌任副將隨援軍赴朝，後隨明軍回國。西元一五九七年，倭寇再次入侵朝鮮，片謁頌第二次隨明援軍赴朝禦倭，倭寇被驅後，明援軍班師回國，但片謁頌留居朝鮮，隱居於慶州金鰲山，為韓國片氏始祖。」

片謁頌有三子，長子片豐世，朝鮮授以節孝公、金紫光祿大夫；次子片豐源，朝鮮授以判書公、公判；三子片書谷。其後子孫繁衍。」

另摘譯南韓Librewiki.net網頁資料，片謁頌本籍浙江，西元一五九二年「壬辰倭亂」時任遊擊將，西元一五九七年「丁酉再亂」時任經略都督，隨明軍援朝。受奸臣丁應泰誣告，無法歸國，片豐世、片豐源、片三浦三兄弟得知消息，欲趕往慶州金鰲山侍奉父親，惟趕到時片謁頌已辭世。安葬父親後，片豐世、片豐源前往全羅道羅州、片三浦前往全羅道萬頃定居。西元一九九八年復旦大學韓國研

究論叢第四輯資料顯示：「明將片謁頌子孫繁衍，在韓後裔分布於漢城、大邱、仁川、京畿道等地，總人口達一萬九百餘人。」片將圓將軍是其中一人。

〈中國古代移民在韓國〉一文中還指出，明朝援軍將領及彼等娶朝鮮女子為妻，所生子女，留居朝鮮者甚多，幾達數萬。片謁頌、施文用、徐鶴、千萬里、張海濱、秋水鏡、扈浚、權師忠、賈納鑰等明將在韓後裔子孫，依一九九八年資料統計，共十三萬三千七百餘人。

孔子不是韓國人

幾年前坊間曾有笑話，有韓國人說孔子是韓國人，筆者認為，正確的說法應該是韓國人裡面有孔子的後裔。前揭文章指出，西元一三四九年（元順帝至正七年，高麗忠定王元年），元魯國大公主嫁與高麗恭愍王，翰林學士孔子第五十二世孫孔紹（昭）作為從臣，來到高麗。高麗任其平章事，封為檜昌君，為韓國昌原孔氏始祖。西元一七九二年朝鮮國王正宗，召見孔子後裔孔允東時，詢及孔子後裔在李朝居住情況，孔答：「居水原者三十餘家，……至於嶺南，則孔姓甚多矣。」

片將圓將軍特寫

筆者支援接待過許多韓國將領，參訪回國後幾乎都是後例行公事般給我方長官來一封制式感謝函了事。惟有片將軍例外，對我們特別友好，回韓國後經常打電話到筆者家裡，交代向接待他的言百謙上將、政戰學校何校長、心戰處處長吳彩光將軍、程台生上校等等，轉達關切及問候之意。

筆者到韓不久，片將軍打電話到筆者臺北家中，得知筆者在韓國漢城，隨即來電關切。

民國八十一年十一月下旬某天當時已是中將訓練司令官的片將軍打電話到筆者寄宿處，告知他會派車及副官到外國語大學門口接我到他家，他本人會搭乘直升機從陸軍本部所在地大田回漢城龍山基地再回家。在片將軍家裡見了片夫人及其公子，然後片將軍著迷彩裝回來，親切詢問生活及學業情況後，晚上請筆者到漢城江南區一家飯店用餐，夫人及公子同行。

片大將寒冬送暖

民國八十二年四月片將軍晉升四星大將，出任合參一次長（韓國採美制，准將一星、少將二星、中將三星、大將四星），民國七十七年三月，片將軍訪問我國時是二星少將，五年間晉升兩級，躍居韓國軍方第二高位。片將軍是韓國陸軍官校十八期，媒體報導片將軍是純粹野戰出身的將領，對其評價甚高。

民國八十二年十一月二十一日星期日筆者日記寫下：「……天氣很冷，下午四點五十分忽接片將軍電話，他已來到外大門，要請我吃晚餐，兩人在金剛山餐館（外國語大學附近）盤腿而坐，吃了烤牛背肌肉，隆情盛意令人感動難忘。」

民國八十三年五月底筆者通過碩士學位筆試、口試及論文審查，六月八日晚上八點專程送一本論文到片將軍公館，向片將軍報告訂於六月十日回國，片將軍當場決定第二天，六月九日中午給筆者餞行。九日上午十一點，派車及副官到外國語大學門口接筆者到位於漢城龍山營區的國防會館，在規格很高的貴賓廳，以西式套餐款待，主人是韓國現役四星上將，唯一的客人是沒有任何頭銜的中華民國

退役空軍中校，餐後贈送女用四星紀念手錶給內人，並在會館外，合影留念。片將軍希望跟他合照的照片對我回國後發展有所幫助的心意，盡在不言中，感受到的是無比親切與溫馨，而負責接送筆者的中校軍官則流露出驚訝與羨慕交集的表情。

民國八十三年九月二十三日韓國新任駐臺北代表部武官空軍上校李修喆來電告知，片將軍交代，轉交禮物給筆者及吳彩光將軍，轉達問候之意。網路資料顯示，民國八十四年四月二十九日片將軍長達三十三年的軍旅生涯劃下句點，轉入政壇。此後，韓國合參一次長職缺從大將恢復中將編



民國八十三年作者於韓國外國語大學取得碩士學位，六月九日當時已官拜合參一次長的片將圓大將（左）特於漢城國防會館設宴，為作者（右）餞行。



民國九十七年作者偕妻子（後排）赴韓旅遊，片將軍特別與夫人（前排）設宴款待，情義之深，讓作者念念不忘。

結語

階。民國九十七年三月底，筆者偕內人赴韓旅行，片將軍及夫人以中式自助餐款待筆者及內人，並囑咐經常連絡。

本文中不厭其詳敘述片將軍有關故事，有下列用意：其一、藉此感念片將軍濃情厚誼；其二、摘要介紹明朝將領以及孔子後裔在韓國情況供大家參閱分享；其三、強調片氏家族移韓期間長達四百多年，片將軍作為片謁頌第十六代後裔，仍念念不忘自己是明將後裔，對中華民國前往韓國的筆者款待甚殷，當弟弟一般照顧，不時流露出不忘根本，以炎黃祖先為榮的民族情感，如此血濃於水的歷史情誼令人動容。

淺論情緒

· 於是 ·

人的情緒就像大海，是平靜無波？還是波濤洶湧？端看遇到什麼事，碰上什麼人。有些事，必須計較，為了發揚道和義；有些人，不可寬恕，為了抑制邪與惡。

人是不能脫離情緒而生活的。沒有情緒的人生，就像一齣黑白劇，缺了色彩。人的可愛可貴，就在於人能善用其他物種所缺乏的七情六慾；而人的可惡可恨，恰恰也因此！差別在於：前者知所管控，將七情導向正軌；後者過度放縱，隨六慾墮入歧途。

結論是情緒與人共生同榮，適時適當適度適量，而又合情合理的釋放，是有助於身心健康的。而過度的壓抑，只會適得其反。所以，遇事該計較時，不放棄計較；逢人該憎惡時，不做爛好人。尋求明鏡無臺、人生無塵、六根清淨的色空世界，讓出家人去摸索修為。凡人如我們，還是在紅塵俗世裡恪盡一個「人」的本分，揚善棄惡明道守義吧！